

عدد — ۸۰

جریده اسلامیه

شیمدیلک هفته ده بر نشر اولور .

امور اداره و تحریریه و اعلانات و سائرہ
ایچون مدبر مسئولہ سراحمت ایدملیدر .

صرفای امتک مقالات متصوفانه لرینه
حرید صوفیه تک صیفه لری آچقیدر .
درج ایدلمیان اوراق اعاده ایداز .

نسخه سی ۴۰ پاره در

ابونه سی : بر سنه لک اعتباریه ممالک
عثمانیه ایچون ۴۰ آلتی آیلغی ۲۵ فروش
وممالک اجنبیه ایچون اون ایکی فرانقدر

حل اداره باب عالی جوارنده ابوالسمود
جاده سنده نجم استقبال مطبعه سی

تصوفی ، دینی ، اخلاقی ، سیاسی جریده اسلامیه در

قبول ايله مكافز . شو حالده امراض و خسته لاق كې بر مجبر شديدك جبر
و زوريه محرمات مذ كوره بنده بحسب الضرورة و بر موجب مساعدة
شرعية قبول واستعمال ايلكلكمز لازم كلور .

مابعدى وار ارکان حريمه دن فریق احمد مختار

اکیبسات

عقول اصحابك فكر و ذكاسی آرنار اكسامز
او بر نور الهيدر ضیاسی آرنار اكسامز
تفاوت اولسده ارباب رشدك عقل و فهمنده
سديدالرائی اولان ذانك دهاسی آرنار اكسامز
مخلده قابليت شرط اعظمدر كالاته
برنده تخم فياضك نماسی آرنار اكسامز
كل ذاتيدر انسانی عالی ایايان دائم
مقامات هنرده اعتلاسی آرنار اكسامز
معاليپروان دهره كبسه سدره اولماز
كيدر طور مندمار هنامسی آرنار اكسامز
تعالی ایلر البت آسمان فیض اقباله
های اوج عرفانك صفاسی آرنار اكسامز
صمود ایلر پیاپی جاه مرقات ترقیه
درشیده ارباب سميك ارتقاسی آرنار اكسامز

حجاز والی سابق

احمد رشید

تخمیس غزل عصمت بخاری

فارسیده مینا ترجمه

نیچه پیل معتكف دیر ایدم ابکم ، خاموش
فكر تقوايه اويوب كزمش ایدم خرقه بدوش
بر قدح صوندي بكا پیر هان ایدم نوش
دون خرابات یانندن كچيوردم مدهوش
بی مست ابتدی ینه منیچه باده فروش

بی آتمشیدی بیابانه غم دلدارم
درد هجرانه رفیق اولدی دل بزارم
اوله بر شهره اولاشدیم كه كوروندى یارم
قارشیمه چیقدى ملكزاد اوپری رخسارم
بت شكّن زلف دلاویزی پریشان بر دوش

دیدم ای دانه خالی ابدی فتنه صلا
دیدم ای طره طراری كوزل دام بلا
دیدم ای غمزّه نغماری ازل تیغ قضا

دیدم ای جان بو ناصل کوی، سکا برهاندی قضا
ای مقوس قاشکه ماه نوین ، خافه بکوش

دیدى اوراد ومناجاتدن ال چك غیری
دیدى چیق حاقه زهاددن آرتق باری
دیدى سجاددن یاق نارده كور انواری
دیدى تسبیحی ده آت باغله همان زماری
قالدیر آت خر قینی، رندانه کل اول كسو تپوش.

کل درمکیده به ، هو دبیرهك ، پوستکی سر
کورده سلك آب و هواسی نه قدر جانپور
خانه زهد و ورع : فائده سز بوش شیلر
توبه نی بر طرف ایت باده عشق ایچ یکسر
طاشه چال شیشه تقوائی اولوب صها نوش

دیكلمه كفته هر واعظ افسانه زنی
صافین آتمه می و محبوب ايله صحن چمنی
نام و شاندن كچوب اول بی اثر کبر و مفی
سوکره کل چاق یانمه دیکله آلهی سیخی
یول بودر: وارسه اکر سن ده حقیقی برکوش

دل هزار اولدی نییدن نه قدر ایلدی آم
بال و پر آجدم آکا ایستدم اولق همراه
شوقه کلدیم ایدرهك چاك کریبان ابواه
اوله دیوانه و سرمست قوشارکن ناکاه
اوله بر حضرت ایردمکه نه دل قالدی نه هوش

بنده اولدم او زمان همدم مستان ألت
دانش دین و دلم اولدی بتون باد بدست
ترك فانی ایدرهك باقی به اولدم پیوست
کوردم اولدم بر آلاى ، هپسی ده دیوانه و مست
شوق باده یله همان جمله سی: درجوش و خروش

هپسی بی غافانه طبل و علم : شاه جلال ،
هپسی جان عالنه ، ملاک بی صالح و جدال
هپسی ده بزم شماع أمله شمع جمال
هپسی ده بی نی و چنك اولمه ده رفصان وصال
هپسی ده بی می و ساقی نه كوزل نوشا نوش

دل دیوانه به زنجیر ملامت اوردم ،
عقل تزویر و جفا کاری آتوب قورنولدم
او زمان رشته ناموسدن آزاد اولدم
عرض حال ایتك ایچون توبه نی تکرار بوزدم
دیدى اسرار بیکی کتم ایت سوزیمی دیکله خوش

بوراسی صحن سماغخانه دکل ، اتمه کذاب
بوراسی مدرسه می ناکه آتارسك هپ لاف
بوراسی تکیه دکل هو چکه سین بیدل صاف

بوراسی کبه دکل : صانع ریا کاه مطاف

بوراسی جامع و مسجدده دکل ایته خروش

بو . سرکوی بتان : غبطه ده رضه و اندر

بو عظیم سرحدده کون بيله سرکرد اندر

بدر انور هله تاشام بدر خیر اندر

بو . خرباندر اصحاب بتوفی سکر اندر

ایچدیار صبیح ازل : تاشیامت مدهوش

توبنو وار ایسه آهنگک اکر ای برهان

جنگ مطرله اوقو شمرتر وجد افشان

دست ساقیدن آل ایچ ساغر سراسری هان

فیض توحید ایله اولمشه اکر بی سر و جان

دین و دنیا گئی و بر (عصمت) ابد کور جریخی نوش

علاوه مترجم :

بن کله سر مست می و ساهر عشقم ازلی

عاشق احسن بدیم سوردم هر کوزملی

سومیان واری . او محبوب دل لم یزلی

اهل دل بویه بازار بویه چه سوار غزلی

شوق رؤیته یانان بویه ایدر جوش و خروش

بند بوق پرتو جان مهر ضیا شمسک

بند بوق تاب و توان قدرت اکوان سنسک

بند بوق گام وامل کام دل و جان سنسک

ایسته م ناز و بهشت ، جنت و نیران سنسک

دین و ایمانی ویردم سکا بیدل ، بی هوش .

نی ایسترسهک اکر دوزخه فیرلات یانایم

نی ایسترسهک اکر جنته قوی یاصلانیم

نی ایسترسهک اکر موقفه آت اوصالانیم

تک نی ایله بجایتی جلاک : قانایم .

روح (وحي) سنک ای خالق انسان و سروش

رجب و حبی

مضمون حسب حاله امثال ۵

اوله ایسه قوی الهمنه واصل ایدم جک یکانه طریق طریق عشق قدر .

و آندن باشقملری علاجسز مرشد عشقندن بحث ایتمک بزم کیلرلا

کاری دکلسده پیشوایان طریقت راه حقیقتک وصولنه رغبت کوسترنار

افهام و ارباب نصیرته اعلام ایچون لطفاً اراد بیورمهش اولدقلری کلمات

قدسیلرندن ظاهر آ کلایه بیلدکاری مزی عرض ایتمک مقصدی تعقیب

ایدلشد .

زدن کاور یولاک سنک یاقنده وارر منزلک

زدن کلوب کیتدیکنی اکلامیان حیوان ایش

مبدأ و معاد جناب رب العباددر . بوسردن اکاه اولمیان جهلای
معاندین و منکرینه شوه افحسبتم انما خلقناکم عبثاً و انکم الینا لارجعون .
آیت جلیله سیه ذات اجل و اعلاسی امر خلقنده عبثله اشتغال بیورم دینی
و نتیجه ده رجوعک بیه ذات حضرت الوهیتنه وقوع بوله جفتی تنبیه
بیوریور . « کان الله و لم یکن معه شیء » نطق جلیلی . الاکن کاکانه
ایله نتوج ابتدکن سوکره بوخصه و صده ده جیمتلی . ده شموللی
کلامک صدوری انحق حضرت حقه احقدر . چونکه احسن الهدی هدی
تخمدیدر . بز آنک دائرة هدایتی اطرافنده طوافکنرین اجابت اولمقدن
باشقه طریق نجات کورمه بیورز اوله ایسه بالاده عرض اولنان حدیث
شریف منطوق جلیله اسماء الہیه و صفات ربانیه سی غیب هویت
ذاتیهنده مندرج و بالکلیه ثنونات ذاتیه و اعیان ثابته کونییه بتون حقایقه
صور علمیه هیئتنده حضرت علم حقده مندرج و تقدیر و تدبیر و تعینات
و تصویریه سی ذات احدیت مطلقهنده مضمهر و مستتر ایکن « کنت کتراً
تخفياً فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق لاعرف » مفهوم عالیسی و جهله
اسما و صفات صمدانیه سنک متعلقاتی اولان مظاهر دن معانی بطونیته
تجلیسی صورنیله کالات مطلقه ربوبیتک آثارینی سرایای ممکنده اظهار
بیورمق حب ذاتی ازلیسی مقتضاسندن اولمغه بیه حب ذاتینک نسبت
خاصه سی اوسرایای ممکنده مظهر نامک انحق نشئه بشریده مرتبه
حبیبیتدن ظهورینی اقتضا ایدیوردی . بناء علیه دریای حب احدیتدن
حقیقت جامعہ احدیت ظاهر اولدی ایشته اوجوهر نورانی و اوقطه
روحانی تجلی ذاتی . سبحانیدن تشمع ایدرک ذرات شمعندن خطوط
معانی تظاهر ایتمکله کویاکه برتخم حیات جبروتیدن اثمار ارواح ملکوتیه
وجود بولدی اوله ایسه مبدأ ممکنات حقیقت فخر کاشاندر .

« محبتدن محمد اولدی حاصل محمدسز محبتدن نه حاصل »

سکان ملکوتیه حد داننده ارواح مجرد و جواهر بسیطه لکلرند
کا کان محفوظ اولماریله برابر کیندی عالم نورانیلرندن برعالم دیگر ظلماتینک
ظهورینه مایه و دایه اولمق سرمایه سی حازر بولونملری اهل حقیقت
عندنده مسلمدر شوقدرکه نورک ظلمتله الفت نسبییه سی قابل اولمیه حقندن
آرمده وظیفه رزخیتی ایفا ایدم جک برعالم متوسطک وجودی اقتضا
ایدیور ایشته اوده عالم مثال دیدکاری رزخ خیالیدر اصامت خیال
یوقدر . عالم خیالک اصلی عالم ارواحدر تعین وجود سورسیده عالم
ملکدرکه شو ایچنده بولندیمز عالمدر شمدی حضرت مصرینک اکلاقمق
ایسته دیکی یولاک زدن کادیکنی آکلایانلر بونقص یالاتدن آکلادیلر
آکلایانلر ایسه سوزه پارلاق و یرمک ایچون محرر عاجز طرفندن
عبارات عجیبه و اصطلاحات غریبه استعمال ایدلش اولدیفنه ذاهب اولمسونلر
بومثله بوندن زیاده سادهک کونورمه یور باک کونشی او عظمت نورانیه
سیله برابر برظرف صغیر ایچنده حبس ایتمک نه قدر محال ایسه بوکی
مسائل حقیقیه سی قوالب انفاظه صیغیرمق آندن دهامش کلددر برکت
و برسونک آثار محققین استمداده کوره هیئت نظریده معاونت سمیجانه .